

新常用漢字表に追加すべき漢字について

1 内閣法制局としては、平易かつ正確な条文表現を期するとの立場から、「法令用語改善の実施要領」（昭和 29 年 11 月 25 日付け法制局総発第 89 号、昭和 56 年 10 月 1 日改正。以下「実施要領」という。）等に基づき、法令における漢字使用については、常用漢字表によるべきことを確認するとともに、常用漢字表に外れた、いわゆる「表外漢字」を用いた言葉は、法令改正の機会ある都度分かりやすい日常語に改めるとの方針を示して、法令案審査を行ってきているところである。

ただ、表外漢字であっても、専門用語等であって、他に言い換える言葉がなく、しかも仮名で書くと理解することができないと認められるようなものについては、例外的に、ふりがなを付することを条件に、その漢字をそのまま用いることを許容するとしてきた。

2 今回の意見照会の機会に、当局としても、法律における「表外漢字」の現実の使用状況について、改めて調査・検討を加えたところ、以下の結果を得た。

(1) まず、「実施要領」発出後の昭和 30 年以降に制定した法律又は一部改正した部分については、例外的に表外漢字を用いる場合には必ずふりがなを付することとされていることに着目し、当局において管理運営している法令審査支援システム関連の知見を用いて、今日なお存続する現行の法律（約 1800 法律）中においてふりがなを付けて用いられている表外漢字を全て抽出したところ、別表 1 (1) 及び別表 2 掲載の合計 128 字であった。

(2) このうち別表 1 (1) 掲載の 48 字は、文化審議会公表の新常用漢字表への追加候補としてあげられているものと一致しており、当局としては、これらを追加することについて特段の異議がないところである。

(3) 次に、別表 2 掲載の 80 字について、総務省の「共通情報検索システム」中の現行法令検索システムを利用して、使用法律数及び使用件数を常用漢字表採用年である昭和 57 年の前後に分けて調べた。その結果が上記別表 2 の第 3～6 列に示した数字である（原資料として参考資料 1 を添付した。）。

これをみると、「錮」、「賂」、「勾」、「毀」、「瑕」、「疵」の 6 字は、昭和

57年の前後を通じ、使用頻度が依然として高いことが分かる。

その余のもののうちでも、例えば、「罹」、「埠」、「渠」、「幫」、「姦」といった漢字のように、昭和57年以降制定の法律中にも使用されている上、法制度に密接に関連する語を組成し、容易に他の言い換えも見出しにくいと考えられるものが散見される。

- (4) 他方、「実施要領」発出前である昭和29年以前に制定され、なお存続する法律においてふりがなを付けずに使用されている表外漢字（同年以降に制定された法律中のものであるが、固有名詞であること等により例外的にふりがななしで用いられている表外漢字が少数含まれる。）についてみると、次のとおりである。

まず、その中でも、今回文化審議会の追加候補に挙げられている漢字（別表1(2)掲載の27字）が存在する。これらについては、前同様、当局として新常用漢字表に追加されることに特段の異議はない。

次に、更にその余の漢字については、その使用状況をことごとく調査することは困難であり、意味も少ないと思われるが、「実施要領」において特に言い換え等を図るべき表外漢字として言及されているものであって、前出別表1、別表2に該当しないものを抽出すれば、別表3のとおりである（43字）。

これらについては、基本的に、あえて新常用漢字への追加を検討すべき必要性には乏しいものと思われる。

3 以上を踏まえ、次のように意見を申し述べたい。

- (1) 現在表外漢字とされている次の6字については、上記2(3)記載のように、今なお法律中に使用される頻度が他の表外漢字に比しとりわけ高く、かつ、いずれも、民法、刑法、刑事訴訟法という基本的な法律中に用いられているものであることから、この際、新常用漢字に追加されるのが適当であると思料する。

(漢字)	(法律における使用例)
錮(こ)	禁錮
賂(ろ)	賄賂
勾(こう)	勾引、勾留、勾配
毀(き)	毀損
瑕(か)	瑕疵
疵(し)	瑕疵

- (2) その余の、別表2、別表3掲載の表外漢字に関しては、現行法律中に

用いられているものとはいえ、その多くについては、従来の「実施要領」の考え方に沿い、機会をとらえて、より平易な用語・用字に切り替えていくべきものとするが、法制度に密接に関連する語を組成する漢字であって、容易に他への言い換え方策も見出しにくく、かつ、かなり頻繁に今なお用いられるもの（例えば、「罹」、「埠」、「渠」、「幫」、「姦」）については、上記(1)の6字について、当該漢字を用いている各分野における御検討の結果を踏まえつつ、新常用漢字表への追加の可否につき、十分な御審議を煩わしたい。

- (3) おって、漢字の一部を仮名書きにするいわゆる交ぜ書きの使用抑制については、平成5年の国語審議会の報告「現代の国語をめぐる諸問題について」において検討課題の一つとされているところであり、法令においても、「実施要領」を通じて、交ぜ書きはできるだけ避けることとしているところであるが、現行法律でもなお多数の交ぜ書きの用例があるのが実態であり（参考資料2及び3参照）、この点今後どのように考えていくべきかについても、新常用漢字表の検討に当たり、引き続き御留意をお願いしたい。

別表1 現行の法律中においてなお用いられている「表外漢字」(その1)

文化審議会公表の追加候補191字の中にあるもの

(1) ふりがな付きで使用しているもの(48字)

読み	漢字	用例	読み	漢字	用例
い	畏	畏怖	せき	脊	脊柱、脊椎動物
いん	淫	淫行、姦淫	せん	腺	生殖腺、腺
おん	怨	怨根	そ	遡	遡求権、遡及
か	苛	苛性カリ、苛性ソーダ	そう	曾	未曾有
がけ	崖	崖崩れ	そう	瘦	瘦身
がい	蓋	蓋然性	そう	踪	失踪
がん	玩	玩具	たい	堆	堆積、堆肥
きゆう	臼	脱臼	たん	綻	破綻
きゆう	嗅	嗅覚	ちよう	諜	間諜
げき	隙	空隙	ちよく	抄	進抄
けた	桁	軌道桁	つい	椎	脊椎
けん	拳	拳闘家	てん	填	填補、補填
けん	鍵	鍵盤	と	賭	賭博
げん	舷	防舷材	なべ	鍋	取鍋
こう	梗	花梗	はん	汜	汎濫
こん	痕	痕跡	はん	汎	汎用
そく	塞	閉塞	まゆ	眉	眉毛
さく	柵	防護柵	へい	蔽	隠蔽
し	摯	真摯	ほう	蜂	養蜂
じ	餌	給餌、餌料	ぼう	貌	外貌、容貌
しゅ	腫	中皮腫	や	冶	冶金
しゅう	羞	羞恥心	ら	拉	拉致
しよく	拭	払拭	りよう	瞭	明瞭
じん	腎	腎臓	ろく	麓	火山麓

(2) ふりがなを付けずに使用しているもの(27字)

主に、昭和29年以前に制定された法律中で使用している。

読み	漢字	用例	読み	漢字	用例
あい	挨	挨拶	しゅう	袖	袖
あて	宛	宛	せん	箋	補箋
い	椅	椅子	そく	捉	捕捉
が	牙	歯牙、象牙、牙保	だれ	誰	誰
かわら	瓦	瓦	たん	旦	一旦
かん	韓	大韓民国	ちよう	貼	貼用
き	伎	歌舞伎	とん	頓	整頓
き	畿	近畿	はく	剥	剥奪
きん	巾	巾	ひざ	膝	膝
きん	僅	僅少	ひじ	肘	肘
きん	錦	錦糸	よう	沃	沃素、沃化水素
こ	虎	臘虎	りよ	侶	僧侶
こま	駒	駒止	ろ	呂	風呂
さつ	拶	挨拶			

別表2 現行の法律中においてなお用いられている「表外漢字」(その2)

- ・ふりがなを付して使用しているもの(別表1掲載のものを除く。)(80字)
- 昭57後数は、現行の常用漢字表が適用されている昭和57年以後制定の法律での使用件数(昭56以前制定の法律の一部改正法の附則での使用は除く。)

読み	漢字	使用法律数	使用件数	昭57年後使用法律数	昭57後数	用例	使用状況
こ	錮	252	750	80	201	禁錮	
ろ	賂	62	260	32	139	賂賂	
こう	勾	31	262	9	32	勾留、勾引、勾配	
き	毀	26	70	7	11	毀損、毀棄	
かし	瑕疵	18	210	6	154	瑕疵	
あん	按	16	150	4	78	按分、按摩	社会保障協定の実施に伴う厚生年金保険法等の特例に関する法律(69例)、厚生年金保険法(19例)、国家公務員共済組合法(15例)、地方公務員等共済組合法(14例)
よう	傭	16	64	4	8	傭船、傭兵、雇傭	商法(39例)
なつ	捺	15	63	0	0	捺印、印捺	昭29次長通知により「押印」を使用
ろう	聾	15	40	2	3	聾学校	教育職員免許法(15例)、学校教育法(7例) 「盲学校、聾学校及び養護学校への修学奨励に関する法律」は、平成18年6月に、「特別支援学校への修学奨励に関する法律」と題名改正し、聾学校と記載されなくなっている。
り	罹	13	55	4	6	罹災、罹患	恩給法(22例)、罹災都市借地借家臨時処理法(13例)
ふ	埠	10	232	4	156	埠頭	国際航海船舶及び国際港湾施設の保安の確保等に関する法律(142例)、特定外資埠頭の管理運営に関する法律(24例)、港湾法(31例)
きよ	渠	9	32	2	11	管渠、暗渠	下水道法(10例)、過疎地域自立促進特別措置法(10例)
ほう	幫	9	20	2	2	幫助	刑法(10例)
かん	涵	9	15	8	14	涵養	文字・活字文化振興法(5例)、人権教育及び人権啓発の推進に関する法律(2例)
ほ	哺	9	15	4	8	哺乳類、哺育	
しゅん	竣	8	23	2	2	竣功	公有水面埋立法(7例)、運河法(6例)
し	祀	8	12	3	4	祭祀	
けん	牽	6	126	0	0	牽引	道路交通法(112例)
てつ	綴	5	17	0	0	編綴、補綴	
ひ	砒	5	16	1	1	砒素、砒鉍	
は	播	5	13	0	0	播植、播種	
せき	堰	5	11	2	4	堰、河口堰	
ほ	輔	4	26	0	0	介輔、輔佐人	
かん	姦	4	23	2	3	強姦、姦淫	刑法(19例)。昭57年後使用は、刑法の該当条項の引用のみ
そしやく	咀嚼	4	16	0	0	咀嚼	
りん	燐	4	11	0	0	燐、燐酸	
ぎよ	禦	4	10	1	1	防禦	
こ	跨	4	9	0	0	跨線、跨座	
あ	啞	4	7	0	0	聾啞、啞者	
ろかい	櫓權	4	7	0	0	櫓權船	
りよう	梁	4	6	0	0	橋梁	
えい	曳	4	5	0	0	曳航	
ふつ	弗	4	5	0	0	弗化水素、弗素	
こう	閘	4	4	0	0	閘門	

せつ	泄	4	4	0	0	漏泄	
べん	娩	3	27	0	0	分娩	
てい	蹄	3	8	0	0	口蹄疫、馬蹄	
せき	汐	3	4	1	1	潮汐	
こう	壘	3	4	0	0	壘丸	
はい	牌	3	3	0	0	位牌	
ひ	脾	3	3	0	0	脾臓	
そう	艙	2	24	0	0	貨物艙	
こう	膏	2	10	0	0	石膏	
こん	昏	2	5	1	1	昏酔	
は	爬	2	5	0	0	爬虫類	
えい	洩	2	4	0	0	漏洩	
けん	譴	2	4	0	0	譴責	
し	尿	2	4	0	0	尿尿	
へん	扁	2	4	0	0	扁平(率)	
が	衙	2	3	1	2	官衙	
びよう	鋌	2	3	1	2	金属鋌、道路鋌	
り	裡	2	3	1	2	心裡留保	
だ	橇	2	3	0	0	回轉橇円体	
こう	胛	2	2	0	0	肩胛骨	
りゆう	溜	2	2	0	0	蒸溜、溜池	
ろつ	肋	2	2	0	0	肋骨	
せん	剪	1	7	0	0	剪断、剪毛、剪定	
し	嗜	1	4	1	4	嗜好品	
きよう	饗	1	4	0	0	饗応	
しゃ	藉	1	3	1	3	慰藉	
き	燬	1	3	0	0	焼燬	
ろう	瘻	1	3	0	0	瘻造設術、回腸造瘻	
だ	拿	1	2	1	2	拿捕	
えん	焰	1	2	0	0	信号焰管	
たん	湛	1	2	0	0	湛水	
けん	喧	1	1	1	1	喧騒	
しつこく	桎梏	1	1	1	1		
ぜい	脆	1	1	1	1	脆弱性	
てい	挺	1	1	1	1	勤勞挺身隊	
いつ	溢	1	1	0	0	溢水	
げん	眩	1	1	0	0	眩惑	
こう	咬	1	1	0	0	咬合	
ごう	壕	1	1	0	0	退避壕	
し	祠	1	1	0	0	神祠	
じゆん	閏	1	1	0	0	閏年	
ひ	樋	1	1	0	0	樋門	

別表3 現行法律においてなお用いられている「表外漢字」(その3)

ふりがなを付けずに使用している表外漢字(別表1掲載のものを除く。)(43字)
昭和29年以前に制定された法律中で使用している。(ただし、悉皆ではない。)

読み	漢字	使用法律数	使用件数	昭57年後 使用法律数	昭57後 使用件数	用例	使用状況
けい	繫	11	18	0	0	繫留、繫船、繫属	
じん	訊	6	21	0	0	訊問、審訊	
けつ	闕	6	13	1	1	闕席、補闕	旧法令の件名引用のものあり
ほう	抛	6	8	0	0	抛棄	
てい	牴	6	6	0	0	牴触	
そ	疏	4	9	0	0	疏明	
しん	斟	4	7	0	0	斟酌	
がい	碍	4	5	0	0	障碍	
あつ	幹	3	20	0	0	幹旋	
しょう	銷	3	8	1	2	銷却	旧法令の件名引用のものあり
ご	伍	3	8	0	0	隊伍、伍長	
てい	碇	3	5	0	0	碇泊	
け	懈	3	3	0	0	懈怠	
きつ	吃	2	18	0	0	吃水	
ひょう	憑	2	12	0	0	証憑	
じょう	滌	2	3	2	3	滌除	旧法令の規定引用のものあり
いん	湮	2	2	0	0	湮滅	
てん	顛	2	2	0	0	顛末	
りん	鄰	2	2	0	0	鄰佑、鄰接	
い	瘡	1	29	0	0	傷瘡	
でん	澱	1	3	0	0	澱物	
しょう	牆	1	2	0	0	牆壁	
ひ	誹	1	2	0	0	誹毀	
やく	鑰	1	2	0	0	鎖鑰	
ゆ	踰	1	2	0	0	踰越	
えん	捐	1	1	0	0	出捐	
がく	愕	1	1	0	0	驚愕	
かん	緘	1	1	0	0	封緘	
こん	梱	1	1	0	0	梱包	
じゅつ	恤	1	1	0	0	賑恤金	
しよく	蝕	1	1	0	0	浸蝕	
そご	齟齬	1	1	0	0	齟齬	
とう	塘	1	1	0	0	堤塘	
びゅう	謬	1	1	0	0	誤謬	
ぶん	紊	1	1	0	0	紊ル	
もう	罔	1	1	0	0	欺罔	
ゆう	佑	1	1	0	0	鄰佑	
ゆうじよ	宥恕	1	1	0	0	宥恕	
ろうばい	狼狽	1	1	0	0	狼狽	
わい	歪	1	1	0	0	歪曲	

参考資料1

別表2 現行の法律中においてなお用いられている「表外漢字」(その2)
に掲げた80字の法律における使用状況資料

参考資料2 漢字仮名「交ぜ書き」の状況(その1)

現行の法律において表外漢字を使用するものと「交ぜ書き」との両方がほぼ拮抗して
みられるものの例

法律 合計	漢字表記	全件数		昭57年後件数		漢字仮名の表記	全件数		昭57年後件数	
		法律数	使用件数	法律数	使用件数		法律数	使用件数	法律数	使用件数
60	毀損、毀棄	20	61	7	11	き損、き棄	40	117	12	19
38	按分	15	148	4	78	あん分	23	139	5	31
19	涵養	9	15	8	14	かん養	10	14	4	4
16	牴触	6	6	0	0	てい触	10	11	0	0
13	幫助	9	20	2	2	ほう助	4	7	0	0
10	牽引	6	126	0	0	けん引	4	15	2	5
9	橋梁	4	6	0	0	橋りょう	5	13	0	0
8	分娩	3	27	0	0	分べん	5	22	0	0
5	播種	3	11	0	0	は種	2	8	0	0
5	碇泊	3	5	0	0	てい泊	2	2	0	0
5	顛末	2	2	0	0	てん末	3	3	0	0
4	哺育	3	3	0	0	ほ育	1	1	0	0
4	暗渠、排水渠	2	10	0	0	暗きよ、排水きよ	2	3	0	0
4	補綴	2	6	0	0	補てつ	2	5	0	0
3	吃水	2	18	0	0	きつ水	1	1	0	0
3	石膏	2	10	0	0	石こう	1	1	0	0
3	爬虫類	2	5	0	0	は虫類	1	5	0	0
3	扁平(率)	2	4	0	0	へん平(率)	1	16	0	0
3	回轉楕円体	2	3	0	0	だ円	1	21	0	0
3	堰堤	1	2	0	0	えん堤	2	2	0	0
3	喧騒	1	1	1	1	けん騒	2	2	0	0
2	傷痕	1	29	0	0	傷い	1	1	0	0
2	剪断、剪毛	1	6	0	0	せん断、せん毛	1	2	0	0
2	嗜好品	1	4	1	4	し好品	1	1	1	1
2	拿捕	1	2	1	2	だ捕	1	2	0	0
2	欺罔	1	1	0	0	欺もう	1	1	0	0
2	堤塘	1	1	0	0	堤とう	1	2	0	0
2	砒鉍	1	1	0	0	ひ鉍	1	1	0	0

参考資料3 漢字仮名「交ぜ書き」の状況(その2)

現行の法律において「交ぜ書き」に移行し終わったか、それに近いと思われるものの例

法令上の表記	全件数		昭57年後件数		漢字表記	全件数		昭57年後件数	
	法律数	使用件数	法律数	使用件数		法律数	使用件数	法律数	使用件数
相まって 相まつて	65	81	32	36	相俟つて	1	1	0	0
出えん	30	113	21	78	出捐	1	1	0	0
へき地	24	77	6	7	僻地	0	0	—	—
漏えい	22	44	13	28	漏洩	1	3	0	0
まん延	20	197	8	97	蔓延	0	0	—	—
ため池	14	18	4	4	溜池	1	1	0	0
と畜	12	131	3	17	屠畜	0	0	—	—
排せつ、漏せつ	12	79	8	67	排泄、漏泄	4	4	0	0
し尿	12	35	6	25	屎尿	2	4	0	0
ばい煙	11	235	2	3	煤煙	0	0	—	—
じん肺	11	139	5	26	塵肺	0	0	—	—
漁ろう	11	51	3	6	漁撈	0	0	—	—
しん酌	9	24	6	15	斟酌	4	7	0	0
めん羊	9	19	0	0	緬羊	0	0	—	—
けい留、けい船	8	40	0	0	繫留、繫船	4	5	0	0
掘さく	8	22	0	0	掘鑿	0	0	—	—
処方せん	7	82	0	0	処方箋	0	0	—	—
特別とん讓与税	7	28	4	7	特別噸讓与税	0	0	—	—
と殺	7	19	1	2	屠殺	0	0	—	—
でん粉	6	326	3	10	澱粉	0	0	—	—
当せん金	6	93	4	9	当籤金	0	0	—	—
あん摩	6	73	1	2	按摩	0	0	—	—
びよう泊 びよう泊	5	33	2	3	錨泊	0	0	—	—
盲ろうあ	5	19	1	2	盲聾啞	0	0	—	—
ふっ化(素) ふっ化(素)	5	16	2	2	弗化(素)	4	5	0	0
えい航	5	15	0	0	曳航	3	4	0	0
封かん	5	6	0	0	封緘	1	1	0	0
救じゅつ	5	5	2	2	救恤	0	0	—	—
啓もう	4	6	1	1	啓蒙	0	0	—	—
たき火	4	5	1	1	焚き火/焚火	0	0	—	—
花き	4	4	2	2	花卉	0	0	—	—
はり師	3	51	1	2	鍼師	0	0	—	—
きゅう師 きゅう師	3	50	1	2	灸師	0	0	—	—
こん包	3	6	1	3	梱包	1	1	0	0
くん製	2	22	0	0	燻製	0	0	—	—
底びき網	2	5	1	1	底曳網	0	0	—	—
ひっ迫 ひっ迫	2	3	1	2	逼迫	0	0	—	—
編さん	2	2	2	2	編纂	0	0	—	—
天びん	2	2	1	1	天秤	0	0	—	—
残さ	1	19	1	19	残渣	0	0	—	—
汽かん	1	3	0	0	汽罐	0	0	—	—
らく印	1	3	0	0	烙印	0	0	—	—
さく井	1	2	0	0	鑿井	0	0	—	—
飛しょう	1	1	1	1	飛翔	0	0	—	—
侵しよく	1	1	0	0	侵蝕	0	0	—	—
灰じん	1	1	0	0	灰燼	0	0	—	—
くん蒸	1	1	0	0	燻蒸	0	0	—	—